

۳۸ نومرو ۸ ربیع الآخر ۱۳۱۹

(پنجشنبه)

۱۲ تموز ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع دن باعث
هفته اق غزته در .

مراکز توزیع استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ آتی آیلق } ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ آتی آیلق { طشره ایچون

۲۰ نومرو برسنه لك ، نصی
آتی آیلق اعتبار اولتور .

درج ایدلیان آثار اعادة و التماز .

نسخه سی ۲۰ باره در (پنجشنبه کونلری نشر اولتور عثمانلی غزته سیدر) نسخه سی ۲۰ باره در

شمدی احتمالکه بزم بوحالزی خوش کورمینلر
واعتراض ایدنلرده بولور . خایر یورولماسینلر !
بزم نظرلرمن اوکزدده کی افق مستقبل ادبه ناظره
دائما بویولده کیده جکزه . و اونلرک او ولوله
اعتراضلری بزه بر ترانه تشویق اوله جق ...
خایر ، یورولماسینلر زمان وقیله بونک بک چوق
مثالی کوستردی .

وقیله « مقبر » ده اونور ، ظلمت ، بلوط ،
اوهرشلی اولان مقبرده اکلاشلامقله . بناء علیه
هیچلکله متهم اوله رق حتی — سویلکله
برکفر خیالیده بولنه جقم ظن ایدیورم — بر
شیدای حیالک استماع اولغامغه شایان فغان بیسودی
دنیلدی . فقط شمدی — برحرمسنزلک ایتمش
اولیمیم — اوت ، شمدی ، ...

ناظم نظمی

حفظ صحت :

نزله دن نصل محافظه اولنلی

پارس مشاهیر اطباسندن (اولویوه) نزله
مستولیهدن نه یولده محافظه اولنه جغنی شو یله جه
بیلدیریور .

بالجمله اطبا طرفندن قبول اولنشددر که
نزله مستولی سرایت ایله انتقال ایدر برمرضدر
حالبوکه بونک هجوم و تهرضندن محافظه ایچون
شمدی به قدر همان هیچ بر تدبیره تشبث
ایدلماشدر . مرض مذکورک اسباب مهیته سندن
اک زیاده معلوم واک آشکار اولانی رطوبتلی
صغوقدر . بناء علیه بوندن شدتله محافظه
ایدلایددر . علی الخصوص مسلولین ایله تبول
سکری و امراض قلبیه به دوجار اولنلرکبی ذاتا

اوبارمک بنده اشناسییم . شمدی بیه بوارقه داشکزه
— ارضرومک سزه قدداشلق ایچون کوندردیکی
بوناجیز اولادی — ماضی ادبی یاد ایدرک آغلیور .
زواللی بن — مادامکه مصاحبه ایدیوروز
نیچون سولیمیمیم؟ — ابتدا عاشق عمرلرله دماغمی
یورمش و صوکره دیوانلره دوشه رک نهایت
آتشپارلر ، شراره لرده قرار قیلمشدم . خایر
بونلرده بنی تمامیه نمون ایدم یوردی . ایشته
اویله کاه نوید امل ، کاه کریان ومشتاق فقط
هر حالده اوصامش ، محترز ، غیر نمون اویالانیردم .
روح مسهوف شعر ؛ مطلق ، مطلق باشقه برشیته
محتاج ایدی ... او ، اویله برشی ایستردیکه :
پارلاق افقلرک آرقه سنده بولتان فرطنه لی دکزلرک
نغمات پیایی حامل بولنسون ، سیاه وکریان
بلوطلرک التده کی ستاره لرک مشافهات متبسمی ؛
نامتاهیلرک صاقلادینی اسرار عشق ووصالی
ترنم ایتسون .

بن اونلرده محاشن طبعی ستر ایتش اولان
ردای مبهم و مظلمی یرتیلمش کورمک ایستردم .
بن بوتون باکریتدن ، بستون عریانیتن مرکب
برتمال کریان قارشیسنده غشی اولق ، اغلامق
ایستردم ...

و اووخ ... نهایت بنده هیکرک نائل اولدینی
شیئی بولدم . فقط بولمقله یازمق احتیاجی پیدا
اولدی ... عجبا بزده اویله بدیمهلر میدانه قویه -
بیلیرمیز ؟ البته ایچمزمده اوقابلیته متمساز بختیارلر
وارددر . شبهه سز نقدر چوق مطالعه ایدرسه ک
برکون اوتخملر او قدر کوزل چیچکلر آجه جقدر
بونو وقیله فکر تار ، جاهدلر ، رؤفلر و بوکي
پاک و تزیه دهاال نقدر افهام ایتدیلر !

(درو) و (برش) نام طیبیلر پارسک مرضای
اطفال خسته خانه سنده ديفتريا خسته لغنه مبتلا
چو جقارک ياننه ياتيرلمش اولان ديگر چو جقارک
اغزلرنده هان هر دایم غشاء کاذب میقرو بلری
بولمشدر .

(نتر) نام ذات دخی برسنه مقدم ذات .
الرئیه مبتلا اولان بر آدمک اغزلنده (بنو موقوف)
باسیانی بولمشدر که بو (باسیل) اوراده کنسیدی
کنیدینه زرع اولنهرق محافظه اولمشدر .

مومی الیه کذلک سخته اولان بر چوق کشیلرک
آغزلرنده سحره و تعفن دمک عناصر منتشره سندن
اولان (استریتوکوکوس پیوزن) باسیانی بولمشدر .
بناءً علیه غایت وخیم عوارض انتانیسه
حصولی ایچون اوراق بر یاره کفایت ایدر .
دیمک اولیورکه بورون و آغز و بوغازک دفع تفسخ
اصولی اوزره تطهیر لری الزم اولوب بونک ایچون
نغن روحی و یالینون روحی وسائر ایه تطعیر
اولمش و (ناقول) و یا (سالول) و یاخود
(حامض فنیق) کبی مضاد تفسخ بردوایی حاوی
برمایع کنولی ایه صیق صیق بیقماق اقتضا ایدر .

من امیب

نخیف الوجود بولنانلر هر کسندن زیاده صفوقدن
اجتناب ایتمیدرلر .

(اولیویه) دیسورکه توق و تحفظ نقطه
نظرنندن منفعتی مثبت اولان بر دوا وار ایسه
اوده بالی یاغیر .

اولیویه ۱۸۹۰ سنه میلادی سنده حکم فرما
اولان نزله مستویله انناسنده اوتوز قدر چوجنی
بالی یاغنه دوام ایتمیدر مش اولدیغندن بوچو جقارک
هیچ بریسی خسته لغنه طوتولما مشدر . حالبوکه
بونلرک ارکک و قیز قرنداشلرنندن بر چوغی
بالی یاغنه دوام ایتماش اولدقلرنندن خسته لغنه
یقانمشدر . بوکا مشابه بر طاقم و قایع کاهللر ایه
اختیارلر بیننده دخی وقوعه کلدشدر . کچن سنه کی
استیلاده ایسه اشبو تدایه تحفظیه تابع طوتیلان
خستکادن یالکز بر کشی بوخسته لغنه گرفتار
اولمشدر که بوده بر متدرندن عبارتدی .

اوکله طعمای آراسنده بوندن بر و یاخود
ایکی چوربا قاشینی مقدرارنده اعطا اولمش
مر جحدر .

بالی یاغنی بردوای خصوصی کبی تأثیر ایتمز ،
فقط بدنه مقوی کبی تأثیر ایدرک رطوبتلی صفوغه
قارشوی وجودی محافظه ایلر .

شوراسنیده اخطار ایدیم که بصورتله تدای
ایدیلن چو جقار اوطده طوتولمیب هر کس کبی
کزر اوینار ایدیلر .

(والان) نام طیبیلر نزله مستویله دن توق
ایچون آغز و بوغاز و بورونک اصول دفع تفسخ
اوزره تطهیرینی توصیه ایدر . زیرا آغز هواده
بولنان بالجه میقرو بلر ایچون مدخل اولدیغندن
بونلرک تخم لری لعاب ایه قاریشهرق امعایه دخول
و بواسطه ایه بدنی افساد ایدمیلورلر .

ادبیات شرقیه دن

مولانا جامینک جلاء الروحانی [۱] نظماً ترجمه

معلم کیست ؟ عشق . و کنج خاموشی دبستانش
سبق : نادانی و دانا دلم ، طفل سبقتوانش

§

[۱] خسروک مرآتیه نظریه اولوق اوزره یوز
اوتوز بر ییتدن عبارت بر قصیده بلینه در .